

Sonatina estival

Summer Sonatina / Sonatina estival

Guitarra

Prefaci / Preface	3
Prefacio	4
I. Etesios.....	5
II. Matsukaze (Siesta)	7
III. Albornes y Grecale.....	11
Biografia / Biography / Biografía.....	15

José Galeote

Reg. B.3810

EDITORIAL DE MÚSICA
BOILEAU

c/. Provença, 287
Tels. (34) 932 155 334 - 934 877 456 - Fax (34) 934 872 080
08037 BARCELONA (Spain)
www.boileau-music.com boileau@boileau-music.com



All rights reserved.

És il·legal la reproducció total o parcial d'aquesta publicació, així com la seva transmissió per qualsevol mitjà, ja sigui electrònic, mecànic, magnètic, per fotocòpia, enregistrament o altres mètodes sense permís previ dels titulars del copyright.

Es ilegal la reproducción total o parcial de esta publicación, así como su transmisión por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, magnético, por fotocopia, grabación u otros métodos sin permiso previo de los titulares del copyright.

© Copyright 2014 by JOSÉ GALEOTE
© Copyright 2014 Drets d'edició en exclusiva per a tots els països /
Derechos de edición en exclusiva para todos los países:
Editorial de Música BOILEAU, S.L.
c/ Provença, 287 - 08037 Barcelona (Spain)
Tels.: (34) 932 155 334 - (34) 934 877 456
Fax: (34) 934 872 080
E-mail: boileau@boileau-music.com
http://www.boileau-music.com

Grafia musical i impressió / *Grafía musical e impresión:* E.M. BOILEAU, S.L.

D.L. B.18204-2014
I.S.M.N. 979-0-3503-3574-7

Primera edició: juliol 2014 / *Primera edición: julio 2014*

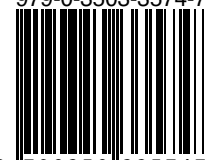
Reg: B.3810

El material inclòs en aquesta obra es ven exclusivament per a guitarra sempre que l'obra s'interpreti en públic i en directe. En cas que el material s'utilitzi per a l'execució per part d'una formació ampliada o bé que l'obra es difongui per qualsevol mitjà de reproducció mecànica o de comunicació pública, serà obligatori el pagament d'una quantitat per utilització de material. Tots els drets de qualsevol tipus relacionats amb aquesta obra i qualsevol part d'aquesta obra estan estrictament reservats, incloent-hi –sense estar-hi, però, limitats– el drets per a l'escena, ràdio, televisió, cinema, reproducció mecànica, traducció, impressió i venda. La comunicació pública d'aquesta obra, de forma completa o parcial, està subjecta a l'autorització corresponent de l'editor. La còpia total d'aquesta obra o de parts separades d'aquesta obra és il·legal i punible de conformitat amb les disposicions de la Llei de la Propietat Intel·lectual vigent. L'ús de còpies, incloent-hi aranjaments i orquestracions diferents de les publicades per l'Editor, està prohibit.

The material included in this score is on sale only to be performed on live and in public by guitar. In the event of the same material being used in a performance by any other larger ensemble or in the event the work is broadcasted by any mass media or public communication, to be paid in concept of use of material. All the rights of any type related with this work and any part of this work are strictly reserved, including –without being, however, limited– the rights for the scene, radio, television, cinema, mechanical reproduction, translation, printing and sale. The public communication of this work, in a complete or partial way, is subject to the corresponding authorization of the publisher. The total copy of this work or of parts being sorted out from this work is illegal and punishable in accordance with the dispositions of the Law of the valid Copyright. The use of copies, including arrangements and orchestrations different of the ones published by the Publisher there, is prohibited.

El material incluido en esta obra está a la venta exclusivamente para guitarra, y siempre que la obra sea interpretada en público, en vivo y en directo. En caso de que el material se utilice para su ejecución por parte de una formación ampliada o la obra sea difundida por cualquier medio de reproducción mecánica o de comunicación pública, será obligatorio el pago de una cantidad en concepto de utilización de material. Todos los derechos de cualquier tipo relacionados con esta obra y cualquier parte de ella están estrictamente reservados, incluyendo –sin estar, sin embargo, limitados– los derechos para la escena, radio, televisión, cine, reproducción mecánica, traducción, impresión y venta. La comunicación pública de esta obra, de forma completa o parcial, está sujeta a la autorización correspondiente del editor. La copia total de esta obra o de partes separadas de esta obra es ilegal y punible de conformidad con las disposiciones de la Ley de la Propiedad Intelectual vigente. El uso de copias, incluyendo arreglos y orquestaciones diferentes de las publicadas por el Editor, está prohibido.

979-0-3503-3574-7



9 790350 335747

Prefaci

Sonatina estival forma part d'una sèrie d'obres que, conjuntament amb *Sonatina de tardor*, *Sonatina hivernal* i *Sonatina primaveral*, forma un cicle tancat en què —partint d'instrumentacions diferents i un mateix llenguatge— pretenc evocar les sensacions que rebo de cadascuna de les estacions, ja sigui a través d'una vivència personal o de la simple contemplació del paisatge.

Escriure per a guitarra sola sempre és un repte, però animat pel guitarrista Fix Nicolet vaig decidir emprendre la composició d'aquesta obra estructurada en tres moviments que descriu, en cada un d'ells, el caràcter d'alguns dels vents estivals que més significat tenen per a mi.

- **Etesios:** Fort vent de Grècia que alleuja la calor sufocant de les tardes d'estiu. Així, el primer moviment és lleuger i alegre pinzellat de lleus ràfegues i moments de calma a manera descriptiva.

- **Matsukaze:** Al Japó, és el so que en els boscos, una suau brisa produeix en les fulles dels pins, on en les tardes d'estiu es té el costum d'anar a passejar o descansar. D'aquesta manera, el segon moviment és pausat, contemplatiu, evocant el moment de calma d'una migdiada sota la copa dels arbres, interrompuda només, breument, per algun malson, que de vegades ens provoca la calor intensa, tornant després a la calma mantinguda i suau anterior.

- **Albornés i Grecale:** El tercer moviment porta el nom de dos vents contrastants, l'albornés es un vent de la zona de llevant que apareix a última hora de la tarda, és imprevisible, potent i fa perillosa la navegació. Així, la primera part d'aquest moviment, igual que el vent, és ràpida, potent i inconstant, plena de canvis de rumb i sobtades ràfegues. El grecale és, però, una brisa suau del nord d'Itàlia que durant uns breus minuts alleuja la calor humida de la zona per després desaparèixer fins al dia següent. Per aquest motiu la segona part del moviment és dolça i calmada com un somieig que t'envolta per un instant en una pau aliena a la realitat sufocant. Torna després l'albornés, però aquesta vegada més salvatge i desbocat, precipitant el moviment cap a un abrupte final.

José Galeote

Preface

Summer Sonatina forms part of a series of works, together with the *Autumn Sonatina*, the *Winter Sonatina* and the *Spring Sonatina*. These works form a closed cycle within which, using distinct instrumentation but the same musical language, I try to evoke the sensations of each of the seasons: either through personal experience or the simple contemplation of the landscape.

To write for solo guitar is always a challenge, but encouraged by guitarist Fix Nicolet I decided to embark upon the composition of this work which comprises three movements, each of which describes the character of one of the summer winds that mean the most to me.

- **Etesios:** Strong wind from Greece that relieves the suffocating heat of the summer afternoons. Thus, the first movement is light and joyful punctuated with light gusts and moments of calm for descriptive effect.

- **Matzukaze:** In Japan it is the sound in the forests when the smooth breeze sounds in the pine needles; where in the summer afternoons it is customary to stroll or to relax. Thus, the second movement is slow, contemplative, evoking the calm moment of a siesta beneath the crowns of the trees; broken only, briefly, by the occasional bad dream produced by the intense heat, returning afterwards to the soft, prolonged calm of earlier.

- **Albornés y Grecale:** The third movement carries the name of two contrasting winds. Albornés is a wind of the Levant which appears at the last hour of the afternoon; it is unpredictable, powerful and makes sailing dangerous. Thus, the first part of this movement, as with the wind, is fast, powerful and shifting, plagued by changes of direction and sudden gusts. Grecale is a smooth breeze from the north of Italy which for brief moments relieves the humid heat of the land, only to disappear until the following day. Thus, this second part is sweet and calm, like a daydream which briefly envelops you in a peace alien to the suffocating reality. Afterwards albornés returns, but this time more savage and uncontrollable, were driving the movement towards an abrupt end.

José Galeote

Prefacio

Sonatina estival forma parte de una serie de obras que, conjuntamente con *Sonatina otoñal*, *Sonatina invernal* y *Sonatina primaveral*, forma un ciclo cerrado en el que —partiendo de instrumentaciones distintas y un mismo lenguaje— pretendo evocar las sensaciones que recibo en cada una de las estaciones, ya sea a través de una vivencia personal o la simple contemplación del paisaje.

Escribir para guitarra sola siempre es un reto, pero animado por el guitarrista Fix Nicolet decidí emprender la composición de esta obra estructurada en tres movimientos que describe, en cada uno de ellos, el carácter de algunos de los vientos estivales que más significado tienen para mí.

- **Etesios:** Fuerte viento de Grecia que alivia el calor sofocante de las tardes de verano. Así, el primer movimiento es ligero y alegre pincelado de leves ráfagas y momentos de calma a modo descriptivo.

- **Matsukaze:** En Japón, es el sonido que en los bosques, una suave brisa produce en las hojas de los pinos, donde en las tardes de verano se tiene la costumbre de ir a pasear o descansar. De esta forma, el segundo movimiento es pausado, contemplativo, evocando el momento de calma de una siesta bajo la copa de los árboles, rotos tan solo, brevemente, por algún mal sueño, que a veces nos provoca el calor intenso, volviendo después a la calma mantenida y suave anterior.

- **Albornés y Grecale:** El tercer movimiento lleva el nombre de dos vientos contrastantes, el albornés es un viento de la zona de levante que aparece a última hora de la tarde, es imprevisible, potente y hace peligrosa la navegación. Así la primera parte de este movimiento, igual que el viento, es rápida, potente e inconstante, plagada de cambios de rumbo y súbitas ráfagas. El grecale es, sin embargo, una brisa suave del norte de Italia que durante unos breves minutos alivia el calor húmedo de la zona para luego desaparecer hasta el día siguiente. Por este motivo la segunda parte del movimiento es dulce y calmada como una ensoñación que te envuelve por un instante en una paz ajena a la realidad sofocante. Vuelve después el albornés, pero esta vez más salvaje y desbocado, precipitando el movimiento hacia un abrupto final.

José Galeote

a Fix Nicolet

SONATINA ESTIVAL

I. Etesios

José Galeote

(1978)

Digitación: Fix Nicolet

Allegro comodo

mf

C II C II

4

7 *P i m a i a m i p i P a P i m a i a m i p i P*

como una nebulosa

p

10 *mp*

como una nebulosa

C V *rit.*

13 **Poco meno**

C II **Cantabile e poco rubato**

16

II. Matsukaze (Siesta)

6ª en Re

Calmó ambiental

mp

(MD)
ar 7
ar 5

C I C III C IV C I

cresc.

C VII

6

mf *p* *dolce*

C II C III rit. a tempo C VIII C IV

9

cantabile espress.

C IV C VI C I

12

abierto
poco ten.

C XI

15

p i m m i
cresc. *simile* *potenciando*